Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo JAHWE nie porzuci swego ludu I nie zostawi swojego dziedzictwa,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bo JAHWE nie porzuci swego ludu I nie pozostawi swojego dziedzictwa, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE bowiem nie odrzuci swego ludu i nie opuści swego dziedzictwa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Albowiem, nie opuści Pan ludu swego, a dziedzictwa swego nie zaniecha. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Boć nie odrzuci JAHWE ludu swego, a dziedzictwa swego nie opuści, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pan bowiem nie odpycha swego ludu i nie porzuca swojego dziedzictwa; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bo nie odrzuci Pan ludu swego, A dziedzictwa swego nie opuści, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE nie odrzuci swojego ludu, nie opuści swego dziedzictwa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszak JAHWE nie odrzuci swego ludu i dziedzictwa swego nie zostawi, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe nie odrzuci bowiem swego ludu i nie opuści swego dziedzictwa. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdyż WIEKUISTY nie porzuci Swojego ludu i Swojego dziedzictwa nie opuści. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | JAHWE bowiem nie opuści swego ludu ani nie pozostawi swojego dziedzictwa. |

1. 1) <x>290 37:33-35</x>; <x>520 11:1-2</x> [↑](#footnote-ref-2)